

**Wirtschaft**

- 6 Das einzig Kontinuierliche ist die Veränderung
- 10 Mitarbeiterführung – Konkret und mit Begründung loben
- 16 Das RAW-Dateiformat in der digitalen Fotografie

**Technik**

- 19 Eine zahntechnische Alltagssituation
- 24 Bisslageanomalien und Dysharmonien
- 30 Funktionell störungsfreies „Funktionsgerüst“

**Firmennews**

- 34 Fokus

**Veranstaltung**

- 40 Die „Sterne“ in Vorarlberg
- 42 Salto digitale
- 44 FASZINATION IMPLANTATPROTHETIK in Darmstadt
- 46 Intensiver Erfahrungsaustausch zur digitalen Fertigung

**Virtueller Laborrundgang**

- 47 Ein überzeugender Laborauftritt in 360grad

**CAD/CAM**

- 48 Gemeinsam stark – 150 Jahre gebündelte Dentalkompetenz

**Interview**

- 50 Alternative zu manueller Schichtung

**Funktion**

- 52 Transferbogen ist unerlässlich
- 53 Schlüssel zur Funktion für Zahnärzte und Zahntechniker

**Rubriken**

- 3 Editorial
- 4 Impressum
- 56 Technik Produkte

**Verlagsanschrift:** OEMUS MEDIA AG  
Holbeinstraße 29, 04229 Leipzig  
Tel.: 0341 48474-0  
Fax: 0341 48474-290  
kontakt@oemus-media.de

**Verleger:** Torsten R. Oemus

**Verlagsleitung:** Ingolf Döbbelcke  
Dipl.-Päd. Jürgen Isbaner  
Dipl.-Betriebsw. Lutz V. Hiller

**Projekt-/Anzeigenleitung:** Stefan Reichardt  
Tel. 0341 48474-222  
reichardt@oemus-media.de

**Produktionsleitung:** Gernot Meyer  
Tel. 0341 48474-520  
meyer@oemus-media.de

**Anzeigendisposition:** Marius Mezger  
Tel. 0341 4 8474-127  
m.mezger@oemus-media.de

Bob Schliebe  
Tel. 0341 48474-124  
b.schliebe@oemus-media.de

**Abonnement:** Andreas Grasse  
Tel. 0341 48474-200  
grasse@oemus-media.de

**Layout/Satz:** Frank Jahr  
Tel. 0341 48474-118  
f.jahr@oemus-media.de

**Redaktionsleitung:** Georg Isbaner  
(V.i.S.d.P.)  
Tel. 0341 48474-123  
g.isbaner@oemus-media.de

Carolin Gersin  
Tel. 0341 48474-129  
c.gersin@oemus-media.de

**Lektorat:** H. u. I. Motschmann  
Tel. 0341 48474-125  
motschmann@oemus-media.de

**Druckerei:** Löhner Druck  
Handelsstraße 12  
04420 Markranstädt

**Erscheinungsweise:** ZWL Zahntechnik Wirtschaft Labor erscheint 2012 mit 6 Ausgaben, es gilt die Preisliste Nr. 15 vom 1. 1. 2012. Es gelten die AGB.

**Verlags- und Urheberrecht:** Die Zeitschrift und die enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Dies gilt besonders für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Bearbeitung in elektronischen Systemen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verlages. Bei Einsendungen an die Redaktion wird das Einverständnis zur vollen oder auszugsweisen Veröffentlichung vorausgesetzt, sofern nichts anderes vermerkt ist. Mit Einsendung des Manuskriptes gehen das Recht zur Veröffentlichung als auch die Rechte zur Übersetzung, zur Vergabe von Nachdruckrechten in deutscher oder fremder Sprache, zur elektronischen Speicherung in Datenbanken zur Herstellung von Sonderdrucken und Fotokopien an den Verlag über. Für unverlangt eingesandte Bücher und Manuskripte kann keine Gewähr übernommen werden. Mit anderen als den redaktionseigenen Signa oder mit Verfasseramen gekennzeichnete Beiträge geben die Auffassung der Verfasser wieder, die der Meinung der Redaktion nicht zu entsprechen braucht. Der Verfasser dieses Beitrages trägt die Verantwortung. Gekennzeichnete Sondereile und Anzeigen befinden sich außerhalb der Verantwortung der Redaktion. Für Verbands-, Unternehmens- und Marktinformationen kann keine Gewähr übernommen werden. Eine Haftung für Folgen aus unrichtigen oder fehlerhaften Darstellungen wird in jedem Falle ausgeschlossen. Gerichtsstand ist Leipzig.

**Bezugspreis:** Einzelheft € 5,00 ab Verlag zzgl. gesetzl. MwSt. Jahresabonnement im Inland € 36,00 ab Verlag inkl. gesetzl. MwSt. und Versandkosten. Kündigung des Abonnements ist schriftlich 6 Wochen vor Ende des Bezugszeitraums möglich. Abonnementgelder werden jährlich im Voraus in Rechnung gestellt. Der Abonnent kann seine Abonnement-Bestellung innerhalb von 2 Wochen nach Absenden der Bestellung schriftlich bei der Abonnementverwaltung widerrufen. Zur Fristwahrung genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs (Datum des Poststempels). Das Abonnement verlängert sich zu den jeweils gültigen Bestimmungen um ein Jahr, wenn es nicht 6 Wochen vor Jahresende gekündigt wurde.

**ZWP online**



Alle mit Symbolen gekennzeichneten Beiträge sind in der E-Paper-Version der jeweiligen Publikation auf [www.zwp-online.info](http://www.zwp-online.info) mit weiterführenden Informationen vernetzt.



Diese Ausgabe als E-Paper auf [www.zwp-online.info/publikationen](http://www.zwp-online.info/publikationen)

Titelbild mit freundlicher Genehmigung der SAM® Präzisionstechnik GmbH, Gauting bei München.

## Herbst-/ Winterspecial 2012

### PRESTO AQUA LUX

**Schmierungsfree Luftturbine mit Wasserkühlung und LED-Licht**

- > 320.000/min
- > Kühlmittelspray individuell regelbar
- > Kühlmittelbehälter und Festwasseranschluss
- > Keine Schmierung erforderlich
- > 360° frei drehbares Licht-Handstück
- > Geräusch- und vibrationsarm
- > Einzigartiger Staubschutzmechanismus
- > LED-Licht integriert (32.000 Lux)
- > Lichtintensität frei regelbar

**LED**



**1.695€\***

PRESTO AQUA LUX  
REF: Y1001151  
~~1.895€\*~~

Sparen Sie  
**200€\***



### PRESTO AQUA II

**Schmierungsfree Luftturbine mit Wasserkühlung**

- > 320.000/min
- > Kühlmittelspray individuell regelbar
- > Kühlmittelbehälter und Festwasseranschluss
- > Keine Schmierung erforderlich
- > 360° frei drehbares Licht-Handstück
- > Geräusch- und vibrationsarm
- > Einzigartiger Staubschutzmechanismus

Sparen Sie  
**100€\***

**1.349€\***

PRESTO AQUA II  
REF: Y150023  
~~1.449€\*~~



### ULTIMATE XL

**Bürstenloser Labor-Mikromotor**

- > Kollektorloser Mikromotor
- > Drehmoment: bis 8,7 Ncm (Torque-Handstück)  
bis 6,0 Ncm (Compact-Handstück)
- > Drehzahlbereich: 1.000–50.000/min
- > Leichtes, ergonomisches Handstück
- > Exzellente Laufeigenschaften
- > Patentierter Staubschutzmechanismus
- > Automatische Geschwindigkeitsüberwachung
- > Auto-Cruise-Funktion

**Individuelle Zusammenstellung Ihres Wunschgerätes.**

Zur Auswahl stehen:

- 2 Mikromotor-Handstücke (Torque und Compact) sowie**
- 4 Steuergeräte: Tisch-, Knie-, Turm- oder Fußsteuergerät**

**1.490€\***

ULTIMATE XL  
Komplettset mit Torque-Handstück



**1.245€\***

ULTIMATE XL  
Komplettset mit Compact-Handstück



\*Alle Preise zzgl. ges. MwSt. Alle Preise gültig bis 31. Dezember 2012. Änderungen vorbehalten.